

Maria OŻÓG
Cezary RITTER

JAN PAWEŁ II O SPRAWACH OSTATECZNYCH

Wykaz skrótów

IGP – *Insegnamenti di Giovanni Paolo II* [Città del Vaticano]

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| I (1978) ss. 477 | XIV (1991) t. 1, ss. 1983 |
| II (1979) [t. 1], ss. 1729 | XIV (1991) t. 2, ss. 1619 |
| II (1979) t. 2, ss. 157 | XV (1992) t. 1, ss. 2147 |
| III (1980) t. 1, ss. 1983 | XV (1992) t. 2, ss. 1119 |
| III (1980) t. 2, ss. 1869 | XVI (1993) t. 1, ss. 1855 |
| IV (1981) t. 1, ss. 1292 | XVI (1993) t. 2, ss. 1725 |
| IV (1981) t. 2, ss. 1313 | XVII (1994) t. 1, ss. 1367 |
| V (1982) t. 1, ss. 1376 | XVII (1994) t. 2, ss. 1281 |
| V (1982) t. 2, ss. 2497 | XVIII (1995) t. 1, ss. 2054 |
| V (1982) t. 3, ss. 1751 | XVIII (1995) t. 2, ss. 1589 |
| VI (1983) t. 1, ss. 1730 | XIX (1996) t. 1, ss. 1798 |
| VI (1983) t. 2, ss. 1496 | XIX (1996) t. 2, ss. 1206 |
| VII (1984) t. 1, ss. 2016 | XX (1997) t. 1, ss. 1799 |
| VII (1984) t. 2, ss. 1708 | XX (1997) t. 2, ss. 1230 |
| VIII (1985) t. 1, ss. 2081 | XXI (1998) t. 1, ss. 1669 |
| VIII (1985) t. 2, ss. 1683 | XXI (1998) t. 2, ss. 1483 |
| IX (1986) t. 1, ss. 2204 | XXII (1999) t. 1, ss. 1660 |
| IX (1986) t. 2, ss. 2242 | XXII (1999) t. 2, ss. 1396 |
| X (1987) t. 1, ss. 1482 | XXIII (2000) t. 1, ss. 1415 |
| X (1987) t. 2, ss. 2582 | XXIII (2000) t. 2, ss. 1463 |
| X (1987) t. 3, ss. 1812 | XXIV (2001) t. 1, ss. 1607 |
| XI (1988) t. 1, ss. 1073 | XXIV (2001) t. 2, ss. 1376 |
| XI (1988) t. 2, ss. 2625 | XXV (2002) t. 1, ss. 1290 |
| XI (1988) t. 3, ss. 1405 | XXV (2002) t. 2, ss. 1130 |
| XI (1988) t. 4, ss. 2317 | XXVI (2003) t. 1, ss. 1298 |
| XII (1989) t. 1, ss. 1945 | XXVI (2003) t. 2, ss. 1205 |
| XII (1989) t. 2, ss. 1783 | XXVII (2004) t. 1, ss. 1063 |
| XIII (1990) t. 1, ss. 1885 | XXVII (2004) t. 2, ss. 933 |
| XIII (1990) t. 2, ss. 1888 | XXVIII (2005), ss. 333 |

- NP I – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, I (1978), Poznań–Warszawa 1987, ss. 220
 NP II, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, II (1979) t. 1, Poznań 1990, ss. 793
 NP II, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, II (1979) t. 2, Poznań 1992, ss. 753
 NP III, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, III (1980) t. 1, Poznań–Warszawa 1985, ss. 875
 NP III, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, III (1980) t. 2, Poznań–Warszawa 1986, ss. 924
 NP IV, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, IV (1981) t. 1, Poznań 1989, ss. 611
 NP IV, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, IV (1981) t. 2, Poznań 1989, ss. 572
 NP V, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, V (1982) t. 1, Poznań 1993, ss. 877
 NP V, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, V (1982) t. 2, Poznań 1996, ss. 1004
 NP VI, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VI (1983) t. 1, Poznań 1998, ss. 852
 NP VI, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VI (1983) t. 2, Poznań 1999, ss. 686
 NP VII, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VII (1984) t. 1, Poznań 2001, ss. 924
 NP VII, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VII (1984) t. 2, Poznań 2002, ss. 827
 NP VIII, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VIII (1985) t. 1, Poznań 2003, ss. 1076
 NP VIII, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VIII (1985) t. 2, Poznań 2004, ss. 856
 NP IX – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, IX (1986) t. 1, Poznań 2005, ss. 999

ORpol. - „L'Osservatore Romano” wydanie polskie 1(1980) –

1978

1. *W perspektywie życia* (Przed modlitwą Anioł Pański, 1 XI), NP I, s. 38-39; toż: *La vita oltre la morte nel disegno della salvezza*, IGP I, s. 87-88.

1979

2. *Nowe życie w świetle Chrystusa* (Homilia w czasie Wigilii Paschalnej, 14 IV), NP II, 1, s. 379-380; toż: *La nuova vita nella luce di Cristo*, IGP II [1], s. 907-910.

1980

3. *Wielki Post czasem nawrócenia* (Przed modlitwą Anioł Pański, 2 III), NP III, 1, s. 207-208; toż: *La quaresima, tempo di conversione*, IGP III, 1, s. 497-500.

4. Encyklika o Bożym miłosierdziu *Dives in misericordia* (30 XI), NP III, 2, s. 755-784; toż: *Lettera Enciclica Dives in misericordia* (30 XI), IGP III, 2, s. 1483-1574.

1981

5. *Droga Krzyżowa w Koloseum* (Wielki Piątek, 17 IV), NP IV, 1, s. 460-462; toż: *L'amore della croce è più forte della morte*, IGP IV, 1, s. 960-963.

6. *Godzina zwycięstwa Chrystusa nad śmiercią* (Homilia w czasie Wigilii Paschalnej, 18 IV), NP IV, 1, s. 464-466; toż: *L'ora della vittoria di Cristo è l'ora più grande della storia*, IGP IV, 1, s. 969-972.

7. *Przebaczenie* (Audiencja generalna, 21 X), NP IV, 2, s. 197-202; toż: *Il perdono è una grazia e un mistero del cuore umano*, IGP IV, 2, s. 469-477.

8. *Za tych, którzy spoczywają na cmentarzach świata* (Na cmentarzu Campo Verano, 1 XI), NP IV, 2, s. 227-228; toż: *Le beatitudini, codice evangelico della santità*, IGP IV, 2, s. 529-530.

1982

9. *Duch przekona świat o grzechu* (Przed modlitwą Anioł Pański, 28 III), NP V, 1, s. 460-462; toż: *Riconciliazione e penitenza*, IGP V, 1, s. 1027-1030.

10. *Nie umrę, ale żył będę* (Homilia w czasie Wigilii Paschalnej, 10 IV), NP V, 1, s. 520-522; toż: *Il sepolcro vuoto testimonia la nascita di una "nuova vita"*, IGP V, 1, s. 1164-1167.

11. *Męczennik miłości* (Homilia na kanonizację bł. Maksymiliana Kolbe, 10 X), NP V, 2, s. 521-533; toż: *Il sacrificio di tutta la sua vita sigillata con la morte di martire per un fratello*, IGP V, 3, s. 753-759.

1983

12. *Pokuta – synonim nawrócenia* (Audiencja generalna, 12 II), NP VI, 1, s. 202-205; toż: *La quaresima e l'Anno Santo della Redenzione ci invitano alla penitenza*, IGP VI, 1, s. 430-438.

13. *Czas wejścia w siebie* (Homilia w Środę Popielcową, 16 II), NP VI, 1, s. 207-208; toż: *Tempo di conversione e di riconciliazione*, IGP VI, 1, s. 442-445.

14. *Inauguracja Roku Odkupienia 1983* (25 III), NP VI, 1, s. 389-392; toż: *Questa è la porta del Signore; Che tutti si convertano all'amore*, IGP VI, 1, s. 811-817.

15. *Przemawiaj do nas mową Twego Krzyża* (Homilia na zakończenie Drogi Krzyżowej w Koloseum, 1 IV), NP VI, 1, s. 412-413; toż: *Il mondo non ci renda ciechi. Prevalga il peso della Croce!*, IGP VI, 1, s. 868-870.

16. *Odpowiedź* (Homilia w Wigilię Paschalną, 2-3 IV), NP VI, 1, s. 419-420; toż: *Rileggere il mistero della Pasqua del Signore nella prospettiva della nostra risurrezione*, IGP VI, 1, s. 879-881.

17. *Nasz świat potrzebuje nawrócenia* (Przemówienie w Grocie Massabielle, 14 VIII), NP VI, 2, s. 80-82; toż: *Conversione e penitenza per un mondo che ha smarrito la coscienza del peccato*, IGP VI, 2, s. 196-201.

18. *Radość świętych obcowania* (Homilia podczas Mszy św. na cmentarzu Terano, 1 XI), NP VI, 2, s. 432-433; toż: *Nella comunione dei Santi il ricordo dei fratelli defunti*, IGP VI, 2, s. 956-960.

1984

19. *Pojednanie z Bogiem i z braćmi* (Audiencja generalna, 29 II), NP VII, 1, s. 258-261; toż: *Il perdono di Dio ci prova ad una conversione radicale*, IGP VII, 1, s. 566-573.

20. *Zadośćuczynienie* (Audiencja generalna, 7 III), NP VII, 1, s. 290-294; toż: *Il Papa ricorda che la vita è una lotta contro il male*, IGP VII, 1, s. 631+639.

21. *Wyznanie grzechów* (Audiencja generalna, 21 III), NP VII, 1, s. 337-341; toż: *L'accusa personale delle colpe come elemento insostituibile della penitenza*, IGP VII, 1, s. 720-728.

22. *Noc najświętszego oczekiwania* (Homilia w czasie Wigilii Paschalnej, 21 IV), NP VII, 1, s. 508-510; toż: *Con il battesimo siamo associati alla vita nuova di Cristo*, IGP, VII, 1, s. 1092-1095.

23. *Śmierć oddaje nas Bogu w Jezusie Chrystusie* (Homilia na cmentarzu Campo Verano, 1 XI), NP VII, 2, s. 539-541; toż: *Con la morte si apre per l'uomo la dimensione della vita eterna*, IGP VII, 2, s. 1085-1090.

1985

24. *Prochem jesteś...* (Audiencja generalna, 20 II), NP VIII, 1, s. 289-293; toż: *Iniziamo il cammino quaresimale decisi a lottare contro il peccato*, IGP VIII, 1, s. 528-535.

25. *Znak popiołu* (Homilia podczas mszy św. w Środę Popielcową, 20 II), NP VIII, 1, s. 295-296; toż: *La Quaresima: tempo di Caritas, di conversione e di salvezza*, IGP VIII, 1, s. 539-542. *Czyny pokutne* (Przed modlitwą Anioł Pański, 3 III), NP VIII, 1, s. 317-318; toż: *La vera conversione esige atti di penitenza*, IGP VIII, 1, s. 582-585.

26. *Słowa wypowiedziane z wysokości krzyża* (Homilia na zakończenie Drogi Krzyżowej w Koloseum, 5 IV), NP VIII, 1, s. 472-474; toż: *Le parole di Cristo sulla Croce testamento della nostra redenzione*, IGP VIII, 1, s. 916-919.

27. *Życie wieczne przejawia się w świętych obcowaniu* (Homilia na cmentarzu Campo Verano, 1 XI), NP VIII, 2, s. 603-605; toż: *La vita eterna si manifesta nella comunione dei santi*, IGP VIII, 2, s. 1166-1169.

1986

28. *Uznaję nieprawość swoją* (Przed modlitwą Anioł Pański, 16 II), NP IX, 1, s. 245-247; toż: *Soltanto nella verità l'uomo si incontra con Dio*, IGP IX, 1, s. 473-475.

29. *Paenitenimi!* (Przed modlitwą Anioł Pański, 2 III), NP IX, 1, s. 295-296; toż: *L'uomo non si abitua a vivere col peccato*, IGP IX, 1, s. 583-584.

30. *Którym odpuscicie grzechy są im odpuszczone* (Przed modlitwą Anioł Pański, 9 III), NP IX, 1, s. 326-327; toż: *Il Sacramento della Penitenza racchiude in sé la potenza salvifica della Croce e della Risurrezione*, IGP IX, 1, s. 644-646.

31. *Pascha Kościoła – przejście ku życiu* (Homilia podczas Wigilii Paschalnej, 29 III), NP IX, 1, s. 447-449; toż: *Cristo ha distrutto alle radici l'eredità del peccato*, IGP IX, 1, s. 883-886.

32. Encyklika *Dominum et vivificantem* (18 V), NP IX, 2, s. 748-801; toż: *Lettera Enciclica sullo Spirito Santo Dominum et vivificantem*, IGP IX, 1, s. 1470-1623.

1987

33. *Nawrócenie jest odbudowaniem prawdy* (Homilia podczas Mszy św. w Środę Popielcową, 4 III), ORpol. 8(1987) nr 3, s. 16-17; toż: *Quaresima: la ricostruzione della merita di tutto ciò che facciamo e che siamo*, IGP X, 1, s. 499-501.

34. *Ty zadasz śmierć śmierci* (Homilia podczas Wigilii Paschalnej, 18 IV), ORpol. 8(1987) nr 4, s. 6; toż: *La notte si sposta verso l'alba: è l'ora di camminare in una vita nuova, come Cristo*, IGP X, 1, s. 1359-1362.

35. *La chiamata della verità e del bene sale oltre la morte e oltre la tomba* [Wezwanie prawdy i dobra przekracza śmierć i grób] (Homilia na cmentarzu Campo Verano, 1 XI), IGP X, 3, s. 985-988.

1988

36. *Przywróć mi radość z Twojego zbawienia* (Homilia podczas Mszy św. w Środę Popielcową, 17 II), ORpol. 9(1988) nr 2, s. 19; toż: *La merita sul peccato svela all'uomo d'oggi la dimensione fondamentale della sua identità*, IGP XI, 1, s. 463-466.

37. *Lumen Christi* (Homilia podczas Wigilii Paschalnej, 2 IV), ORpol. 9(1988) nr 3-4, s. 9; toż: *Con la potenza della Pasqua di Cristo sovrabbondano la grazia e la vita*, IGP XI, 1, s. 801-804.

38. *Dzień Paschy trwa* (Audiencja generalna, 6 IV), ORpol. 9(1988) nr 3-4, s. 13-14; toż: *I cristiani testimoni della Pasqua*, IGP XI, 1, s. 824-834.

39. *Odpowiedź człowiekowi, który się lęka* (Homilia podczas Mszy św., Salzburg 26 VI), ORpol. 9(1988) nr 8, s. 19-20; toż: *Le paure dell'uomo aspettano di essere riscattate dai valori della speranza della nostra fede*, IGP XI, 2, s. 2184-2192.

40. *Chrystus jest Zbawicielem, wyzwala bowiem człowieka z niewoli grzechu* (Audiencja generalna 27 VII), ORpol. 9(1988) nr 7, s. 9; toż: *Gesù liberatore: egli libera l'uomo dalla schiavitù del peccato*, IGP XI, 3, s. 183-192.

41. *Chrystus wyzwala człowieka z niewoli grzechu do wolności w prawdzie* (Audiencja generalna 3 VIII), ORpol. 9(1988) nr 8, s. 13; toż: *Gesù libera l'uomo dalla schiavitù del peccato verso la libertà nella verità*, IGP XI, 3, s. 205-216.

42. *Jezus Chrystus – wzór zbawczej przemiany człowieka* (Audiencja generalna 17 VIII), ORpol. 9(1988) nr 8, s. 14; toż: *Gesù Cristo modello perfetto ed efficace della trasformazione salvifica dell'uomo*, IGP XI, 3, s. 394-404.

43. *Znaczenie cierpienia i śmierci Chrystusa* (Audiencja generalna 19 X), ORpol. 9(1988) nr 10-11, s. 20; toż: *Valore della sofferenza e della morte di Cristo*, IGP XI, 3, s. 1265-1274.

44. *Chrystus jest ofiarą przebłagalną „za grzechy całego świata”* (Audiencja generalna 26 X), ORpol. 9(1988) nr 10-11, s. 21; toż: *Valore sostitutivo e rappresentativo del sacrificio di Cristo vittima di espiazione “per i peccati” di tutto il mondo*, IGP XI, 3, s. 1330-1341.

45. *Uroczystość Wszystkich Świętych* (Przed modlitwą Anioł Pański, 1 XI), ORpol. 9(1988) nr 10-11, s. 22; toż: *Nel Sacrificio della Messa Cristo Gesù si fa intercessore per i vivi e per defunti*, IGP XI, 4, s. 1407-1408.

46. *È del Signore l'uomo che in tanti cimiteri è affidato alla terra dopo la morte del corpo* [Do Pana należy człowiek, który na cmentarzach powierzany jest ziemi po

śmierci ciała] (Homilia podczas Mszy św. na cmentarzu Campo Verano), IGP XI, 4, s. 1409-1412.

47. *Bym w domu Pańskim przebywał po wszystkie dni* (Audiencja generalna, 2 XI), ORpol. 9(1988) nr 12, s. 7, toż: *Cristo ha saputo fare della morte un atto di offerta e di amore*, IGP XI, 4, s. 1413-1419.

1989

48. *Zstąpił do piekieł* (Audiencja generalna, 11 I), ORpol. 10(1989) nr 1-2, s. 17-18; toż: *Discese agli inferi: la potenza della morte sacrificale di Cristo*, IGP XII, 1, s. 74-83.

49. *Czas pokuty* (Audiencja generalna, 8 II), ORpol. 10(1989) nr 1-2, s. 20; toż: *La Quaresima: richiamo speciale a riconoscere il primato a Dio nella vita quotidiana*, IGP XII, 1, s. 310-316.

50. *Gdzie On jest teraz?* (Rozważanie na zakończenie Drogi Krzyżowej, 24 III), ORpol. 10(1989) nr 3, s. 5-6; toż: *Dopo la morte di Cristo si stese un grande silenzio*, IGP XII, 1, s. 650-653.

51. *I wyprowadził swój lud z domu niewoli* (Homilia podczas Wigilii Paschalnej, 25 III), ORpol. 10(1989) nr 3, s. 6; toż: *Sull'orizzonte di noi tutti si svela la verità su di lui, il vivente*, IGP XII, 1, s. 658-659.

52. *Człowiek – pielgrzym Absolutu* (Homilia podczas Mszy św. na cmentarzu Verano, 1 XI), ORpol. 10(1989) nr 11-12, s. 27; toż: *Attraverso tutti i segni della morte dell'uomo Gesù Cristo annunzia la verità della vita eterna*, IGP XII, 2, s. 1142-1144.

53. *Umrzeć w Chrystusie* (Przed modlitwą Anioł Pański, 5 XI), ORpol. 10(1989) nr 10-11, s. 24; toż: *Il cuore di Gesù Cristo speranza e sicurezza per chi muore in lui*, IGP XII, 2, s. 1159-1161.

1990

54. *Nawracajcie się* (Audiencja generalna, 28 II), ORpol. 11(1990) nr 2-3, s. 3; toż: *La potenza della redenzione non conosce frontiere*, IGP XIII, 1, s. 554.

55. *Sam na sam z Ojcem* (Homilia podczas Mszy św. w Środę Popielcową, 28 II), ORpol. 11(1990) nr 2-3, s. 6; toż: *La verità lacerante che Dio dice all'uomo nel segreto quaresimale: "Lasciatevi riconciliare"*, IGP XIII, 1, s. 559-561.

56. *Jesteśmy wezwani do uczestnictwa w Krzyżu Chrystusa* (Audiencja generalna, 11 IV), ORpol. 11(1990) nr 4, s. 19-20; toż: *Siamo chiamati anche noi a condividere la croce di Cristo*, IGP XIII, 1, s. 868-867.

57. *Sakrament Chrystusowego Przejścia* (Homilia w czasie Wigilii Paschalnej, 14 IV), ORpol. 11(1990) nr 4, s. 17-18; toż: *La Chiesa gioisce del vostro battesimo*, IGP XIII, 1, s. 899-900.

58. *Ufajcie, Jam zwyciężył świat* (Orędzie Wielkanocne „Urbi et Orbi”, 15 IV), ORpol. 11(1990) nr 4, s. 18; toż: *Il mondo comprende di nuovo che l'uomo non può vivere senza Dio*, IGP XIII, 1, s. 901-910.

59. *Ofiara Jezusa Chrystusa* (Audiencja generalna, 1 VIII), ORpol. 11(1990) nr 7-8, s. 23-24; toż: *Lo Spirito Santo nel sacrificio di Gesù Cristo*, IGP XIII, 2, s. 172-181.

60. *Zmartwychwstanie Chrystusa* (Audiencja generalna, 8 VIII), ORpol. 11(1990) nr 7-8, s. 24-25; toż: *Lo Spirito Santo nella Risurrezione di Gesù*, IGP XIII, 2, s. 191-201.

1991

61. *Pokuta jest warunkiem prawdziwej radości* (Homilia podczas Mszy św. w Środę Popielcową, 13 II), ORpol. 12(1991) nr 2-3, s. 40; toż: *Non possiamo qui vivere in altro modo se non ritornando a Dio*, IGP XIV, 1, s. 368-369.

62. *Wielki Post 1991* (Audiencja generalna, 13 II), ORpol. 12(1991) nr 2-3, s. 46-47; toż: *Itinerario quaresimale*, IGP XIV, 1, s. 358-367.

63. *Święte Triduum miłości i przebaczenia* (Audiencja generalna, 27 III), ORpol. 12(1991) nr 4, s. 43; toż: *La Pasqua è il culmine e il centro dell'anno liturgico*, IGP XIV, 1, s. 646-655.

64. *Ofiara Krzyża i dar Ducha* (Homilia podczas Mszy św. poświęcenia olejów, Wielki Czwartek 28 III), ORpol. 12(1991) nr 4, s. 32; toż: *È questo il giorno della nascita del nostro sacerdozio ministeriale nella Chiesa*, IGP XIV, 1, s. 656-658.

65. *Duch Święty działający w tajemnicy Krzyża* (Rozważanie na zakończenie Drogi Krzyżowej w Koloseum, 29 III), ORpol. 12(1991) nr 4, s. 37; toż: *Sulla croce è sconfitto il potere del male ed in ogni uomo sofferente, perseguitato, stanco e sfiduciato la speranza rinasce*, IGP XIV, 1, s. 662-664.

66. *Z Chrystusem, naszą Paschą, wszystko jest możliwe* (Orędzie Wielkanocne „Urbi et Orbi”, 31 III), ORpol. 12(1991) nr 4, s. 38-39; toż: *Nel messaggio pasquale a Roma e al mondo un invito all'umanità a risorgere con Cristo*, IGP XIV, 1, s. 668-678.

67. *Serce Jezusa bogate w miłosierdzie* (Przed modlitwą Anioł Pański, 16 VI), ORpol. 12(1991) nr 7, s. 47; toż: *Il Sacro Cuore di Gesù è principio e fondamento di pace e di vera speranza*, IGP XIV, 1, s. 1679-1680.

68. *Duch Święty – zadatek eschatologicznej nadziei* (Audiencja generalna, 3 VII), ORpol. 12(1991) nr 7, s. 40-41; toż: *Lo Spirito Santo, caparra della speranza escatologica e fonte della perservanza finale*, IGP XIV, 2, s. 27-36.

69. *I Santi sono coloro che hanno realizzato il programma del Discorso della Montagna* [Świętymi są ci, którzy zrealizowali program Kazania na Górze], (Audiencja generalna, 1 XI), IGP, XIV, 2, s. 1030-1031.

70. *Kim są święci?* (Homilia podczas Mszy św. na cmentarzu Flaminio, 1 XI), ORpol. 12(1991) nr 12, s. 40; toż: *Il cimitero: luogo di dolore del cuore umano e di speranza cristiana ispirata dalla fede*, IGP XIV, 2, s. 1052-1054.

1992

71. *Trzeba rozrywać serca, aby nie zaskorupiały w grzechu* (Homilia podczas Mszy św. w Środę Popielcową, 4 III), ORpol. 13(1992) nr 6, s. 26-27; toż: *Occorre rientrare in se stessi perchè il peccato non diventi abitudine*, IGP XV, 1, s. 549-551.

72. *Pokuta w Kościele – wspólnotnie kapłańskiej i sakramentalnej* (Audiencja generalna, 15 IV), ORpol. 13(1992) nr 6, s. 40-41; toż: *Nella Chiesa, comunità sacerdotale e sacramentale, la Penitenza*, IGP XV, 1, s. 1106-1115.

73. *Zbawcza moc Krzyża*, (Rozważanie na zakończenie Drogi Krzyżowej w Kolo-seum, 17 IV), ORpol. 13(1992) nr 6, s. 30-31; toż: *“La Via Crucis” accompagna la storia dell’uomo*, IGP XV, 1, s. 1122-1123.

74. *Śmierć nie ma już władzy nad człowiekiem* (Homilia podczas Wigilii Paschalnej, 18 IV), ORpol. 13(1992) nr 6, s. 31-32; toż: *In questa notte Cristo ha gettato la luce della vita sulla morte umana*, IGP XV, 1, s. 1126-1128.

75. *Prawo Krzyża i radość zmartwychwstania* (Audiencja generalna, 22 IV), ORpol. 13(1992) nr 6, s. 41-42; toż: *Noi aspettiamo dal Cristo trionfante un nuovo impulso d’amore*, IGP XV, 1, s. 1144-1155.

76. *Żyj w Bogu Jego życiem* (Homilia podczas Mszy św. na cmentarzu Verano, 1 XI), ORpol. 14(1993) nr 1, s. 41; toż: *Nella commemorazione dei defunti è riassunta l’intera storia dell’uomo*, IGP XV, 2, s. 471-473.

1993

77. *Wszyscy potrzebujemy nawrócenia* (Przed modlitwą Anioł Pański, 24 I), ORpol. 14(1993) nr 3, s. 51-52; toż: *È il tempo convertirsi a Dio accogliendo il suo Vangelo di speranza e di pace*, IGP XVI, 1, s. 166-168.

78. *Trzeba żyć w całej prawdzie* (Homilia podczas Mszy św. w Środę Popielcową, 24 II), ORpol. 14(1993) nr 4, s. 46-47; toż: *La Quaresima, tempo di conversione nella prospettiva della risurrezione e della vita*, IGP XVI, 1, s. 522-524.

79. *Czas powrócić do Boga* (Przed modlitwą Anioł Pański, 7 III), ORpol. 14(1993) nr 5-6, s. 55-56; toż: *È ora di tornare a Dio!*, IGP XVI, 1, s. 588-591.

80. *Krzyż jest drogą życia* (Rozważanie na zakończenie Drogi Krzyżowej w Kolo-seum, 9 IV), ORpol. 14(1993) nr 5-6, s. 30-31; toż: *Nei moderni “Colossei” d’Europa e del mondo in Oriente e in Occidente, i cristiani hanno saputo adorare la croce col sacrificio della propria vita*, IGP XVI, 1, s. 860-862.

81. *Zmartwychwstał* (Homilia podczas Wigilii Paschalnej, 10 IV), ORpol. 14(1993) nr 5-6, s. 31-32; toż: *È risorto: questo è l’annuncio che rinnova completamente l’orizzonte della storia dell’uomo*, IGP XVI, 1, s. 868-871.

82. *Chrystus obdarzył nas życiem* (Orędzie Wielkanocne „Urbi et Orbi”, 11 IV), ORpol. 14(1993) nr 5-6, s. 32-33; toż: *Con il cuore gonfio di dolore, vi supplico: fermate la guerra!*, IGP XVI, 1, s. 872-882.

83. *Zmartwychwstanie Chrystusa fundamentem wiary* (Audiencja generalna, 14 IV), ORpol. 14(1993) nr 7, s. 39-40; toż: *La Pasqua: Centro dell’anno liturgico, fulcro della vita del cristiano*, IGP XVI, 1, s. 885-894.

84. Encyklika *Veritatis splendor* (6 VIII), ORpol. 14(1993) nr 10, s. 4-47; toż: *Lettera Enciclica Veritatis splendor*, IGP XVI, 2, s. 156-375.

85. *Głosmy nadzieję i zbawienie dla wszystkich* (Przed modlitwą Anioł Pański, 8 VIII), ORpol. 14(1993) nr 11, s. 49; toż: *A Denver grideramo, con la voce generosa dei giovani, l’impegno della Chiesa per la vita e per la pace*, IGP XVI, 2, s. 376-379.

86. *Powołani do świętości* (Przed modlitwą Anioł Pański, 1 XI), ORpol. 15(1994) nr 1, s. 50; toż: *Sintonia spirituale con la moltitudine dei “puri di cuore”*, IGP XVI, 2, s. 1197-1198.

87. *Ofiara, która ogrania żywych i umarłych* (Homilia podczas Mszy św. na cmentarzu Verano, 1 XI), ORpol. 15(1994) nr 1, s. 21; toż: *In questo giorno della*

Redenzione compiuta da Cristo abbraccio nella comune preghiera tutti i defunti, IGP XVI, 2, s. 1199-1202.

1994

88. *Wielki Post w życiu Kościoła* (Audiencja generalna, 16 II), ORpol. 15(1994) nr 4, s. 34-35; toż: *L'imposizione delle ceneri è l'inizio di un cammino spirituale che ci porta a rivivere il Mistero della Pasqua*, IGP XVII, 1, s. 491-500.

89. *Znak uniżenia i przemiany* (Homilia podczas msz św. w Środę Popielcową, 16 II), ORpol. 15(1994) nr 4, s. 30; toż: *Oggi incomincia il tempo di una grande trasfigurazione*, IGP XVII, 1, s. 504-506.

90. *Człowiek jest zakorzeniony w Krzyżu* (Rozważanie na zakończenie Drogi Krzyżowej w Koloseum, 1 IV), ORpol. 15(1994) nr 5, s. 9-10; toż: *Non sia svuotata la Croce di Cristo! Questo è il grido della nuova evagelizazione*, IGP XVII, 1, s. 856-858.

91. *Radość nocy wielkanocnej* (Homilia podczas Wigilii Paschalnej, 2 IV), ORpol. 15(1994) nr 5, s. 10-11; toż: *La Veglia Pasquale: una chiamata alla gioia*, IGP XVII, 1, s. 861-863.

92. *Ojciec miłosierdzia* (Przed modlitwą Anioł Pański, 10 IV), ORpol. 15(1994) nr 8, s. 42; toż: *Apparendo dopo la Risurrezione, Gesù inaugura il tempo del grande perdono*, IGP XVII, 1, s. 924-926.

93. *Przebaczyć i prosić o przebaczenie* (Homilia podczas mszy św. w Zagrzebiu, 11 IX), ORpol. 15(1994) nr 11, s. 21-23; toż: *Il futuro delle Nazioni Balcaniche ha un solo nome: pace!*, IGP XVII, 2, s. 282-287.

94. List apostolski *Tertio millennio adveniente* (10 XI), ORpol. 15(1994) nr 12, s. 4-22; toż: *Lettera Apostolica Tertio millennio adveniente*, IGP XVII, 2, s. 664-743.

1995

95. *Człowiek uczestniczy w wieczności Boga* (Homilia w uroczystość Świętej Bożej Rodzicielki, 1 I), ORpol. 16(1995) nr 1, s. 21-23; toż: *1995: un nuovo anno, un nuovo tratto del tempo umano compreso nell'eternità di Dio*, IGP XVIII, 1, s. 1-5.

96. *Pojednajcie się z Bogiem* (Homilia podczas Mszy św. w Środę Popielcową, 1 III), ORpol. 16(1995) nr 5, s. 20-21; toż: *Entriamo nell' "abisso della Passione di Cristo" per sperimentare la gioia della Risurrezione*, IGP XVIII, 1, s. 451-454.

97. *Rola kapłana w sakramencie pokuty* (Przemówienie do członków Penitencjarii Apostolskiej 18 III), ORpol. 16(1995) nr 5, s. 14-16; toż: *Lucidità di giudizio e carità pastorale per una dedizione sempre più generosa nel servizio penitenziale*, IGP XVIII, 1, s. 528-536.

98. *Ojciec miłosierdzia* (Homilia podczas Mszy św. w parafii Matki Bożej Różańcowej w Rzymie, 26 III), ORpol. 16(1995) nr 5, s. 24-25; toż: *L'omelia durante la celebrazione eucaristica*, IGP XVIII, 1, s. 866-870.

99. *Z Chrystusem zmartwychwstała nadzieja* (Homilia w Wigilię Paschalną, 15 IV), ORpol. 16(1995) nr 6, s. 52-53; toż: *Per ogni cuore umano assetato di luce e di salvezza è risorta con Cristo la speranza*, IGP XVIII, 1, s. 988-991.

100. *Kościół głosi Ewangelię życia mocą Zwycięzcy śmierci* (Orędzie Wielkanocne „Urbi et Orbi”, 16 IV), ORpol. 16(1995) nr 6, s. 53-54; toż: *Con la forza di colui che ha vinto la morte la Chiesa annunzia il Vangelo della vita*, IGP XVIII, 1, s. 992-994.

101. *Orędzie Chrystusa Miłosiernego* (Homilia podczas Mszy św. w Kościele Ducha Świętego „in Sassia” w Rzymie, 23 IV), ORpol. 16(1995) nr 6, s. 55-56; toż: *Noi uomini di questo secolo, desideriamo ringraziare il Signore per il messaggio della Divina Misericordia*, IGP XVIII, 1, s. 1029-1035.

102. *Światłość wieczna niech im świeci* (Homilia podczas Mszy św. w podziemiach Bazyliki św. Piotra, 1 XI), ORpol. 17(1996) nr 1, s. 44; toż: *Il pellegrinaggio del ricordo e della preghiera attraverso i cimiteri di Roma e del mondo*, IGP XVIII, 2, s. 1009-1012.

1996

103. *Czas nawrócenia i pojednania z Bogiem i ludźmi* (Audiencja generalna, 21 II), ORpol. 17(1996) nr 4, s. 59-60; toż: *Quaresima 1996: l'avvio corale di un cammino di conversione in preparazione al Grande Giubileo*, IGP XIX, 1, s. 384-392.

104. *Nawracajcie się i wierzcie Ewangelii* (Homilia podczas Mszy św. w Środę Popielcową, 21 II), ORpol. 17(1996) nr 4, s. 58-59; toż: *Nel Mercoledì delle Ceneri la verità sulla risurrezione*, IGP XIX, 1, s. 393-397.

105. *Znaczenie pokuty* (Przed modlitwą Anioł Pański, 25 II), ORpol. 17(1996) nr 6, s. 39-40; toż: *La penitenza: Un tema vitale per ogni uomo e per la stessa società*, IGP XIX, 1, s. 479-480.

106. *Niech nikt nie lęka się światłości Chrystusa* (Homilia w Wigilię Paschalną, 6 IV), ORpol. 17(1996) nr 5, s. 43-44; toż: *Nessuno abbia timore della luce di Cristo! Il suo Vangelo è per la vita, la pace, la libertà di ogni uomo*, IGP XIX, 1, s. 934-937.

107. *Miłość zwyciężyła nienawiść* (Orędzie Wielkanocne „Urbi et Orbi”, 7 IV), ORpol. 17(1996) nr 5, s. 44-45; toż: *Una preghiera sublime ed una concreta invocazione di riscatto*, IGP XIX, 1, s. 938-949.

1997

108. *Co znaczy nawrócić się?* (Homilia podczas Mszy św. w Środę Popielcową, 12 II), ORpol. 18(1997) nr 4-5, s. 12; toż: *Elemosina, preghiera, digiuno: espressione dell'incontro intimo con Dio*, IGP XX, 1, s. 271-273.

109. *Najgłębszy sens wydarzeń Wielkiego Tygodnia* (Homilia podczas Mszy św. w kościele Najświętszego Zbawiciela „in Lauro” w Rzymie, 16 III), ORpol. 18(1997) nr 4-5, s. 20-21; toż: *L'omelia durante la concelebrazione eucaristica*, IGP XX, 1, s. 304-307.

110. *Krzyż jaśnieje niezwykłą mocą* (Rozważanie na zakończenie Drogi Krzyżowej w Koloseum, 28 III), ORpol. 18(1997) nr 4-5, s. 29; toż: *Il mistero dell'agonia e della morte del Signore continua anche ai nostri giorni*, IGP XX, 1, s. 547-549.

111. *Wiemy, że zmartwychwstał* (Orędzie Wielkanocne „Urbi et Orbi”, 30 III), ORpol. 18(1997) nr 4-5, s. 31; toż: *La forza del Risorto sostiene coloro che cercano di consolidare la pace e la democrazia*, IGP XX, 1, s. 556-560.

112. *We wspólnocie świętych* (Przed modlitwą Anioł Pański, 1 XI), ORpol. 18(1997) nr 12, s. 41; toż: *Maria rimane nei secoli e nell'eternità al vertice della comunione dei santi*, IGP XX, 2, s. 727-728.

1998

113. *Niech każde serce otworzy się na Boga* (Homilia podczas Mszy św. w Środę Popielcową, 25 II), ORpol. 19(1998) nr 4, s. 40; toż: *La Quaresima, tempo di grazia e di rigenerazione spirituale*, IGP XXI, 1, s. 431-433.

114. *Paschalne Triduum męki i zmartwychwstania Chrystusa* (Audiencja generalna, 8 IV), ORpol. 19(1998) nr 5-6, s. 27; toż: *Triduo Sacro: gli eventi centrali della storia della salvezza*, IGP XXI, 1, s. 715-722.

115. *Przypatrz się, człowieku, jaka jest twa godność* (Homilia w Wigilię Paschalną, 11 IV), ORpol. 19(1998) nr 5-6, s. 31; toż: *Cristo sconfiggendo in questa Santa Notte la morte schiude dinanzi all'uomo le porte della vita e dell'immortalità*, IGP XXI, 1, s. 738-741.

1999

116. *Czas nawrócenia* (Audiencja generalna, 17 II), ORpol. 20(1999) nr 4, s. 38-39; toż: *La Quaresima è il tempo di una particolare sollecitudine di Dio*, IGP XXII, 1, s. 386-392.

117. *Przez śmierć do pełni życia* (Homilia podczas Mszy św. w Środę Popielcową, 17 II), ORpol. 20(1999) nr 4, s. 39-40; toż: *Il digiuno e l'elemosina rivestono un'importante valenza comunitaria e sociale*, IGP XXII, 1, s. 393-396.

118. *W nocy cierpienia krzyż jest pochodnią* (Rozważanie na zakończenie Drogi Krzyżowej w Koloseum, 2 IV), ORpol. 20(1999) nr 5-6, s. 20-21; toż: *Padre, nelle tue mani affido il mio spirito. Questo grido di Cristo sofferente è una parola che apre. Significa un'apertura sul futuro*, IGP XXII, 1, s. 684-687.

119. *Pascha Chrystusa nadzieja świata* (Homilia w Wigilię Paschalną, 3 IV), ORpol. 20(1999) nr 5-6, s. 21; toż: *La grande "notte di veglia" del Padre*, IGP XXII, 1, s. 688-690.

120. *Przyjmując śmierć Chrystus zwyciężył śmierć* (Orędzie Wielkanocne „Urbi et Orbi”, 4 IV), ORpol. 20(1999) nr 5-6, s. 22-23; toż: *Il messaggio "Urbi et Orbi"*, IGP XXII, 1, s. 691-703.

121. *Sakrament pokuty* (Audiencja generalna, 15 IX), ORpol. 21(2000) nr 1, s. 36-37; toż: *Il sacramento della penitenza*, IGP XXII, 2, s. 347-355.

122. *Rok łaski i miłosierdzia* (Homilia podczas uroczystości otwarcia Drzwi Świętych, 25 XII), ORpol. 21(2000) nr 2, s. 19-20; toż: *Chiesa di Roma, oggi il Signore Ti visita per aprire davanti a te questo anno di grazia e di misericordia!*, IGP XXII, 2, s. 1261-1264.

2000

123. *Przebaczamy i prosimy o przebaczenie* (Homilia podczas liturgii Dnia Przebaczenia, 12 III), ORpol. 21(2000) nr 6, s. 41-42; toż: *Perdoniamo e chiediamo perdono!*, IGP XXIII, 1, s. 351-355.

124. *Otwórzmy serce Chrystusowi* (Rozważanie na zakończenie Drogi Krzyżowej w Koloseum, 21 IV), ORpol. 21(2000) nr 6, s. 21; toż: *Le parole del Santo Padre al termine della "Via Crucis"*, IGP XXIII, 1, s. 657-659.

125. *Grób pusty – nadzieja* (Homilia podczas Wigilii Paschalnej na placu św. Piotra, 22 IV), ORpol. 21(2000) nr 6, s. 21-22; toż: *Questa notte di veglia porta a compimento quella del Natale. Betlemme e il Calvario richiamano lo stesso mistero*, IGP XXIII, 1, s. 660-663.

126. *Chrystus zwyciężył śmierć i ofiarował człowiekowi dziedzictwo życia* (Orędzie Wielkanocne „Urbi et Orbi”, 23 IV), ORpol. 21(2000) nr 6, s. 23-24; toż: *Il cieco egoismo di pochi non prevalga sul grido di dolore di molti*, IGP XXIII, 1, s. 664-667.

127. *Dar Boży dla naszych czasów* (Homilia podczas kanonizacji bł. Faustyny Kowalskiej, 30 IV), ORpol. 21(2000) nr 6, s. 25; toż: *Suor Faustina Kowalska, umile figlia della Polonia, ha soffertamente e gioiosamente testimoniato il messaggio della Divina Misericordia proiettandolo verso il terzo millennio*, IGP XXIII, 1, s. 703-708.

2001

128. *Psalm 51 - zmituj się nade mną, Boże* (Audiencja generalna, 24 X), ORpol. 23(2002) nr 3, s. 52-53; toż: *Salmo 50: Pietà di me, o Signore*, IGP XXIV, 2, s. 607-609.

2002

129. *Psalm 51 – błaganie pokutnika* (Audiencja generalna, 8 V), ORpol. 23(2002) nr 7-8, s. 49-50; toż: *Salmo 50: Pietà di me, o Signore*, IGP XXV, 1, s. 702-705.

130. *Psalm 51 – błaganie grzesznika* (Audiencja generalna, 4 XII), ORpol. 24(2003) nr 3, s. 33-34; toż: *Salmo 50: Pietà di me, o Signore*, IGP XXV, 2, s. 817-819.

2003

131. *Psalm 51 – błaganie pokutnika* (Audiencja generalna, 30 VII), ORpol. 24(2003) nr 11-12, s. 35; toż: *Salmo 50: Pietà di me, o Signore*, IGP XXVI, 2, s. 87-89.